

Munich le 27. Fevrie, 1923

Schönst. 124

Très honoré monsieur Gorki,

Je vous envoie l'article demandé. Mon intention se rait de raconter, dans quelques articles, que vous pourriez distancer comme bon vous semblerait, toute l'histoire de la littérature roumaine, qui embrase à peine un siècle. J'ai commencé par le commencement : par l'école classique.

J'ai été forcé, malheureusement, de traduire les vers en prose. Il en reste ^{peu} de chose : comme vous le savez, le poète exprime ses idées et ^{ses} sentiments, ~~par~~ ^{non} tant par le sens des mots ; que par leur arrangement et leurs sons. Je vous assure que ~~la~~ ^{les} vers d'Alexandre ont souvent ~~la~~ ^{une} naturalité et la transparence et la perfection de ceux de la Fontaine.

Je vous serais reconnaissant de me renvoyer le manuscrit après l'avoir traduit en russe.

Agnez, très honoré monsieur Gorki, l'expression de mes sentiments les plus distingués

H. Sanielevici

Fig. 3. H. Sanielevici către A. M. Gorki — Munich 27. II. 1923

5. H. Sanielevici către A. M. Gorki

6 martie 1923.

Prea stimată domnule Gorki,

Cu zece zile în urmă v-am trimis articolul meu, dar nu am indicat exact adresa. Dacă nu l-ați primit, vă rog cu deosebită considerație să mă înștiințați despre aceasta.

Cu deosebit respect

H. Sanielevici.